Title: Qubit - A System for Translations Management and Authoring

Author: Jindřich Cincibuch

Department: Department of Distributed and Dependable Systems

Supervisor: Mgr. Pavel Ježek, Ph.D., Department of Distributed and Dependable Systems

Abstract:

The goal of this thesis was to create a software solution that will allow translation agencies to better collaborate with *freelance* translators who do not own expensive translation tools.

One part of the software solution is an information system with a graphical application that will allow translation agency staff to remotely assign documents for translation and manage them. Another part is a graphic application for *freelance* translators with an integrated graphic translations editor, in which translators will translate specified files. The software solution is primarily designed to support the SDLXLIFF commercial translation format so that it can be reused in the original SDL Trados Studio application.

In the text part of the thesis we present in detail the issue of translations and formats used for their sharing. It also presents the design, analysis and development of the mentioned information system and graphical user applications. Subsequently, the structure of the implemented software solution is described.

Keywords: Sdlxliff tmx translation editor wcf network application information system